

WHO/UNESCAP Project on Health and Disability Statistics

A Report on the conduct of a field-testing survey on disability question sets in India (Meerut District) according to the WHO/UNESCAP framework

8-12 July 2005

1. INTRODUCTION

Like other areas of statistics such as labour force, education, women education and older people, there is an increasing demand to improve disability statistics because Governments in many parts, not only in India but also in other countries of the world, require data on this area to formulate their policies and programmes effectively. Internationally UN ESCAP stressed the need to develop valid, reliable and internationally comparable disability statistics in order to develop effective policies and programmes for disabled people. In this connection, a questionnaire has been developed by WHO and UNESCAP using ICF framework for testing of disability question sets for use in surveys and censuses. The questionnaire is being canvassed in 7 South Asian countries including India. For this, on behalf of WHO/ UNESCAP, the Ministry of Statistics and Programme Implementation, Government of India, assigned this job to the *Directorate of Economics & Statistics (DES)*, UP and district Meerut was selected for the field-testing survey of the Questionnaire on disability.

2. VARIOUS ACTIVITIES PRIOR TO THE SURVEY

2.1. Translation of questionnaire into Hindi and back translation by experts:

The original questionnaire was provided in English language by WHO/UNESCAP. It was instructed to translate it into the local language and then further translate it back into English (source language). In the context of UP, local language is Hindi. So the English version questionnaire provided by WHO/UNESCAP was translated into Hindi version by Mr. S.D Verma, Deputy Director, DES and then back translated to English from this translated Hindi version questionnaire by Dr. Shri Nath Yadav, Economic and Statistical Officer, DES, who had not seen the original English version questionnaire. Detailed translation report is enclosed as *Annexure-1*.

2.2 Circulation of the training manual received from the WHO/UNESCAP between the investigators and supervisors:

14 investigators and 4 supervisors received training for the survey. Besides the Deputy Director (*Eco & Stat.*), Meerut Division and Economics & Statistics officer, Meerut district, 2 officers from DES Headquarters were also present in the training session. Training manual and questionnaires were circulated among all.

2.3 Trainers:

Training was imparted on 4&5 July, 2005 by Mr. Ken Black, Assistant Director, Australian Bureau of Statistics, Australia (representative of WHO/UNESCAP), Mr. J. Dash, Deputy Director General, Central Statistical Organisation (CSO), Mr. S. K. Gupta, Director CSO at Vikas Bhavan, Meerut. Mr. S. D Verma, Deputy Director, DES UP (Hq.) also participated in the discussion and contributed in the training. A discussion on terms and definitions was also organised with Mr. Ashish Kumar, Director, Ministry of Social Justice and Empowerment, Shastri Bhavan, New Delhi and Dr. R. Rangasayee, Director, National Institute of Hearing Handicapped. Some of these terms were also discussed with Deputy Chief Medical Officer, Meerut.

2.4 Training:

To conduct a survey, the first step is providing training; which is the most important step for ensuring quality and correctness of the data. The training was arranged at Meeting Hall, Vikas Bhawan, Meerut on 4th and 5th July, 2005. The training programme is indicated below:

JULY 4, 2005	
TIME	PROGRAMME
1030hrs:	Welcome by Chief Development Officer, Meerut, Mr. J. P. Trivedi.
1035hrs:	Introduction to the Survey and instruction to the interviewers by Mr. J. Dash, DDG, CSO
1100hrs:	Tea Break
1115hrs:	Discussion on the Questionnaire by Mr. S. K. Gupta, Director and Mr Ken Black, ABS
1300hrs:	Lunch Break
1400hrs:	Data Entry Package and related instructions by Mr. S. K. Gupta Director, CSO and Mr. Ken Black, ABS
1500hrs:	Tea Break
1515hrs:	Role Play interview
1700hrs:	Sample Selection and pilot Survey, Director DES/ CSO
JULY 5, 2005	
1000hrs:	Pilot Survey
1400hrs:	Feedback Session

Besides the Field Staff and Data Entry Staff, following International, National and State level Officers were present in the Training Session.

S. No.	NAME	DESIGNATION	DEPARTMENT
1	Mr. Ken Black	Assistant Director	Australian Bureau of Statistics.
2	Mr. J. Dash	Deputy Director General	C.S.O., Government of India, New Delhi.
3	Mr. S. K. Gupta	Director	C.S.O., Government of India, New Delhi.
4	Mr. Ashish Kumar	Director	Ministry of Social Justice and Empowerment, Govt. of India, New Delhi
5	Dr. R. Rangasayee	Director	National Institute of Hearing Handicapped, Mumbai.
6	Mr. S. D. Verma	Dy. Director (Eco. and Stat.)	Economics and Statistics Division, Lucknow.
7	Mr. Gajendra Singh	Dy. Director (Eco. and Stat.)	Meerut Division, Meerut

On 04-07-2005, theoretical training was given and definitions, concepts and logic were made clear to the field staff. After theoretical training, practical training was imparted at a near-by-village (Pabla) and at an urban block of Sardhana town. Practical training was organised by making teams, which consisted of a supervisor (*Assist. Eco & Stats. Officer*) and 3-4 investigators (*Eco & Stat. inspectors/ADO (Statistics)*). After practical training in the field, feedback session was also organised. All queries were clarified in the feedback session. The following are some of the queries and their clarifications:

1. Question.- Most of the respondents particularly in rural areas are illiterate. How to make them understand the question?
 Ans. - Repeat the questions using the local language.
2. Question.- In the case of several members above 18 years of age existing in a family, only one or two were found to be ready to answer, and rest of the members were not cooperative?
 Ans.- After filling the schedule from the willing members, leave the non-cooperative members.
3. Question.- No provision for the name and address of the respondents is made in schedule. Few investigators suggested for the same?
 Ans.- Only respondent code is sufficient. However, those who were willing to give a second interview, their names and addresses should be written on the back of the schedule.
4. Question.- Investigators suggested that questionnaire is very lengthy and few of the questions should be omitted?
 Ans.- No change at this stage is to be made.
5. Question.- The question No. D-4.5 regarding sexual activities is unwanted and uncultured, particularly for a male interviewer to female respondent, and (2) for female interviewer to the male respondent?
 Ans.- Male interviewer will ask this question to male respondent and female interviewer will ask to female respondent only.
6. Question.- Whether the question D-4.5 will be asked to unmarried, widows/widowers, and separated persons?
 Ans.- Yes. Question will apply to all.

7. Question.- Few of the questions in separate parts of the questionnaire are same. Repetition should be deleted?
 Ans.- All the questions as is and where is in the concerned questionnaire will remain as it is.
8. Question.- Few of the female respondents asked the interviewer to get the information from their husbands ?
 Ans.- Information is to be collected only from the person concerned and not from the relatives.

2.5 Selection of sample villages and urban blocks:

Tehsil Meerut of the Meerut District was selected for drawing rural sample villages and Municipal Corporation, Meerut was selected for drawing urban sample blocks. The sample villages and urban blocks were selected using random number table. Column of the random number table was decided on the basis of district code provided in NSS 62nd round. As per instructions to field staff Vol-1 of NSS 62nd round, district Meerut was given district code 07. So column 7 of the random number table was used for drawing samples.

For drawing samples from the rural sector, first villages of Tehsil Meerut were arranged according to village code provided in census 2001. From this list of villages, following 7 sample villages were selected with the help of random number table for the survey:

RURAL		TEHSIL MEERUT	
Sample sr. no.	Community Block Name	Village Name	
(1)	(2)	(3)	
1	Meerut	Solana	
2	Meerut	Alipur Jijmana	
3	KherKhauda	Khanpur	
4	KherKhauda	Nagla Kaboolpur	
5	Ranjpora	Pavala	
6	KherKhauda	KharKhari	
7	Ranjpora	Samaypur	

For drawing samples from urban sector in first stage from total 78 Investigator (IV) units of Municipal Corporation, Meerut, 7 IV units were selected by Simple random sampling without replacement (SRSWOR). Then in second stage from each selected IV unit, 1 UFS block had been selected by Simple random sampling without replacement (SRSWOR). The list of latest UFS blocks was obtained from Regional office of NSSO. The selected urban blocks are given below:

URBAN MUNICIPAL CORPORATION, MEERUT			
Sample sr. no.	IV Unit	Ward number	UFS Block
(1)	(2)	(3)	(4)
1	24	13	06
2	05	40	20
3	42	60	11
4	07	66	15
5	31	12	22
6	29	16	13
7	64	55	01

3. FIELD SURVEY

Field survey was conducted during 8-15 July 2005. Survey was conducted for 3 studies namely-

Study-1: Specificity and sensitivity testing		during 8-12 July 2005
Study-2: Test-Retest reliability	}	during 14 & 15 July 2005
Study-3: Cognitive interviewing	}	during 14 & 15 July 2005

In the study-1, a questionnaire on this was canvassed to purposely selected individuals representative of the age and gender structure of the general population. For study-1, 1008 selected individuals were interviewed during the period 8-12 July 2005 and 14 investigators and 4 supervisors were involved. The individuals who agreed to respond for study-2 were selected from respondents of study-1. In the study-2, 100 selected respondents were interviewed during 14-15 July 2005 by 4 different investigators who did not visit them at the time of study I and 4 supervisors. All respondents selected for study -2 were also selected for study-3 and the fieldwork was conducted by another 4 investigators, who were not involved in interviewing any selected individuals prior to study-3. Field survey of study-3 was conducted during the same period 14-15 July 2005. The list of investigators and supervisors involved in different studies is enclosed as *Annexure-2*.

During survey (study-1), some queries were made by the interviewers, which are discussed as follows: -

1. Question.-Most of the respondents were curious to know why they were being interviewed. Whether the government is going to establish a hospital in their area?
 Ans.- Make the respondent clear that this is a pilot survey and on the basis of this survey, no hospital would be opened.
2. Question.- Many respondents reacted "I am quite healthy. Why are you asking unnecessary questions?"
 Ans.- Coolly tell the respondent that your answers will be very purposeful for the survey and get the cooperation of the respondent.

3. Question.- A lot of time is consumed with the respondents because they are illiterate/semi-literate. Particularly, time is spent to make them understand the question.
 Ans.- To clear the question, repeat the question along with the reference.
4. Remark:- Literate respondents were very cooperative during the interview?
 Ans.- O. K.
5. Question.- In Muslim areas, cooperation is of lower level?
 Ans.- Try to get help from literate and prominent persons.
6. .Question.- Some of the respondents reacted why are you doing this useless survey and why you are not giving any medicines.
 Ans.- Keep patience regarding such type of remarks by the respondents.
7. Question.- Most of the female respondents refused to respond because no male member was present?
 Ans.- Try to get the cooperation with the help of other senior female members.
8. Remark:- Retired persons were found very cooperative during the interview.
 Ans.:- O.K.
9. Remark:- Only those persons, who were unhealthy took an extraordinary interest responding to the questions.
 Ans.- O.K.

4. DATA ENTRY & VALIDATION

After scrutiny of schedules, data entry work was done by staff of DESTO office, Meerut. Data entry software was provided by WHO/UNESCAP. Operational training for this software to data entry staff was given by Mr. S.K. Gupta, Director, CSO. Data entry was done during 21 July 2005 to 31 July 2005. Data entry and validation work was done by 6 personnel. For optimum utilization of resources, data entry work was done in 2 shifts. Each shift consisted of 3 personnel. The validation of data was done by other personnel who were not involved in data entry of that sampling unit. The personnel involved in data entry and validation work are following:

Sr. No.	Name	Designation	Urban sample sr. no.
(1)	(2)	(3)	(4)
I st Shift			
1	Ms. Mona Yadav	Economics & Statistics Inspector	1, 2 & 3
2	Ms. Manju Chajlana	Economics & Statistics Inspector	4,6
3	Mr. Sanjeev Kumar	J. Assistant	6, 7
			Rural sample sr.no
II nd Shift			
1	Mr. Sanjay Kumar Malik	Sn. Asst.	1, 2 & 3
2	Mr. Veerandra Singh	Economics & Statistics Inspector	4,5
3	Mr. Vijendra Singh	ADO (St.)	6,7

Data entered by persons of the Ist shift was validated by persons of IInd shift bearing same serial number.

TRANSLATION REPORT

Site: Meerut (India)

JULY 2005

The English version of the questionnaire (versions A & B) was got translated into Hindi (local language) by an expert in the Hindi language. The Hindi version was back translated into English by a different expert who did not have prior knowledge of the original set in English.

Comparison of both translation and back-translation by an expert panel including the translator, back-translator and the Deputy Chief Medical Officer of the district who is also an expert in Hindi language and who is well acquainted with health and disability related terms and phrases, both in English and Hindi, was done through extensive discussion and the Hindi version of the questionnaire was corrected using appropriate terms, phrases and words.

After discussion by the expert group, the questionnaire and terms and phrases were properly translated. Thus, there was no such term/phrase left unattended to.

* * * * *

Annexure-2**Survey/Scrutiny work**

Name of the Supervisor	Name of the Investigator	Name of the allotted Village/UFS block for survey	Study-1	Study-2	Study-3
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)
Mr. Ravindra Kumar	Sri Rakesh Kumar	Solana IV-24, IV-42, IV-07, IV-29	72 -	- 26	- -
	Sri Raghuvver Singh	Alipur Jijmana	72	-	-
	Sri V.S. Pawar	Pavala	72	-	-
Mr. Subash chandra	Sri Suneet Kumar	Samaypur	72	-	-
	Sri Sundar Kumar	Khanpur	72	-	-
	Sri D.K. Agrawal	Nagla Kaboolpur IV-05, IV-31, IV-54	72 -	- 24	- -
Mr. Bheem Sain	Sri Rajeshwer Tyagi	KharKhari	72	-	-
	Sri Jaiveer Singh	IV-24 ward-63, block-06	72	-	-
	Sri Rajkumar	IV-05 ward-40, block-20	72	-	-
Mr. Abdul Salam	Sri Arun Kumar	IV-42 ward-50, block-11 Pavala, KharKhari, Khanpur	72 -	- 22	- -
	Sri Manveer Singh	IV-31 ward-12, block-22	72	-	-
	Sri Sanjeev Kumar	Iv-29 ward-16, block-13 Alipur Jijmana, Nagla Kaboolpur, Samaypur	72 -	- 28	- -
	Sri Ramesh Chandra	IV-54 ward-55, block-01	72	-	-
	Sri Sashikant	IV-07 ward-66, block-15	72	-	-
Mr. Subash chandra	Smt. Manju Chajlana	IV-24, IV-42, IV-07, IV-29	-	-	26
Mr. Abdul Salam	Sri Veerandra Singh	Pavala, KharKhari, Khanpur, Solana	-	-	22
Mr. Bheem Sain	Sri Vijendra Singh	Alipur Jijmana, Nagla Kaboolpur, Samaypur	-	-	28
Mr. Ravindra Kumar	Sri Sanjay Kumar Malik	IV-05, IV-31, IV-54	-	-	24

2- Data Entry/Edit work

Name of the Data Entry operator (1)	Name of the allotted Village/UFS block for survey (2)	Data Entry/Number of Scrutinised Schedules (3)
Ms. Mona Yadav	IV-24, IV-42, IV-05	216 (study-1)
Ms. Manju Chajlana	IV-31, IV-07	144 (study-1)
	IV-24, IV-42, IV-07, IV-29	52 (study-2, study-3)
Mr. Sanjeev Kumar	IV-29, IV-54	144 (study-1)
Mr. Sanjay Kumar Malik	Khanpur, Solana, Alipur Jijmana	216 (study-1)
	IV-54, IV-31, IV-05	48 (study-2, study-3)
Mr. Veerandra Singh	Nagla Kaboolpur, Pavala	144 (study-1)
	Pavala, KharKhari, Khanpur, Solana	44 (study-2, study-3)
Mr. Vijendra Singh	KharKhari, Samaypur	144 (study-1)
	Alipur Jijmana, Nagla Kaboolpur, Samaypur	56 (study-2, study-3)